

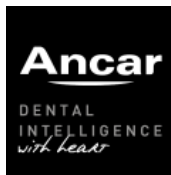
**Ancar**

DENTAL  
INTELLIGENCE  
*with heart*



**ANCAR 3100**  
**MANUAL DE USUARIO**





**Antoni Carles, S.A.**

Volta dels Garrofers, 41-42  
Pol. Ind. Els Garrofers  
08340-Vilassar de Mar  
(Barcelona-SPAIN)

T. (34) 93 754 07 97  
F. (34) 93 759 26 04  
calidad@ancar-online.com  
www.ancar-dental.com



## Declaración de Conformidad CE (Directiva 93/42/CEE)

Nombre Fabricante

**ANTONI CARLES, S.A.**

Con número de licencia de fabricación y agrupación de producto sanitario **2509-PS** otorgada por las Autoridades Sanitarias de España

Nombre del Producto:

**Unidad Dental**

GMDNS Código: **34991**

Tipo o Modelo:

**Ancar 3100**

Clase de Producto en función de la finalidad prevista y los criterios del Anexo IX de la Directiva:

**Clase I (regla 12).**

Alcance y Aplicación: **Todos (incluidas piezas y accesorios)**

Alimentación: **220-240 V ~ / 50-60 Hz**

Clasificación eléctrica **Tipo B**

Esta Declaración está basada en Certificados de Conformidad emitidos por **DNV**:

**Nº 109037-2012-AQ-IBE-ENAC** según **ISO 9001:2008**,  
**Nº 112630-2012-AQ-IBE-NA**, según **ISO 13485:2003**, y

Los abajo firmantes, bajo nuestra única responsabilidad, certificamos y declaramos que el producto sanitario especificado arriba es conforme con los requisitos esenciales, que les son aplicables, del **RD 1591/09**, trasposición a la legislación española de la directiva **93/42/CEE** tal y como está modificada por la directiva **2007/47/EC**. Asimismo declaramos que cumplimos con los requisitos de diseño y construcción de las siguientes normas:

<b>EN1640: 2009</b>	Odontología. Productos sanitarios para odontología. Equipos
<b>EN ISO 7494-1:2011</b>	Unidades Dentales. Parte 1: Requisitos generales y Ensayos.
<b>EN 60601-1:2006 + AC: 2010</b>	Equipos Electromédicos. Requisitos generales para la seguridad.
<b>EN 60601-1-2:2007 + AC: 2010</b>	Equipos Electromédicos. Requisitos generales para la seguridad. Compatibilidad Electromagnética – Requisitos y ensayos.
<b>EN ISO 14971:2012</b>	Equipos Médicos. Aplicación de la Gestión de Riesgos a los equipos médicos

**Firmas autorizadas**

**Josep Álvarez**  
Técnico Responsable

**Antoni Carles Bosch**  
Director General

**Sello, Fecha**

**ANTONI CARLES, S.A.**  
Pol. Ind. "Els Garrofers"  
C/Volta dels Garrofers, 41-42.  
08340 VILASSAR DE MAR  
BARCELONA-SPAIN

**26 de Noviembre, 2013**



# INDEX

DESCRIPCIÓN	PÁG.
1.- ADVERTENCIAS	2
2.- GARANTIA	2
3.- IDENTIFICACIÓN	3
4.- PRECAUCIONES	3
5.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	5
6.- CLAUSULAS	5
7.- TRANSPORTE Y DIMENSIONES	6
8.- COMPOSICIÓN	7
8.1.- Caja de conexiones	8
8.2.- Pedal	9
8.3.- Bandeja soporte de cánulas	10
8.4.- Panel de control	10
8.5.- Apoya-cabezas	11
8.6.- Reposo brazos opcionales	12
9.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	12
10.- SEGURIDADES EN MOVIMIENTOS	13
11- LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN	13
ANEXO 1. LIMPIEZA Y DESINFECCION DE OTRAS PARTES DE LA UNIDAD	14

Gracias por adquirir el equipo de ortodoncia **ANCAR-3100**.

Este manual de instrucciones contiene información del equipo dental, de su configuración y mantenimiento.



Este símbolo significa que la unidad está certificada bajo la Directiva 93/42/CEE (modificada de acuerdo a 2007/47/EC).



#### Notas

Este símbolo significa **ATENCIÓN, PRECAUCIÓN**



**Antes de poner la unidad en marcha, debe haberse leído y comprendido el manual del usuario.**

**Debe guardar este manual en un lugar seguro para futuras consultas durante toda la vida del equipo.**

**Observar todas las normas de seguridad.**

**Es responsabilidad del usuario tener la unidad en perfectas condiciones de funcionamiento, limpieza y desinfección.**

## 1.- ADVERTENCIAS

Se declara el uso previsto de este equipo dental exclusivamente por un usuario profesional, el cual estará debidamente formado y colegiado para la práctica odontológica.

Este equipo sólo puede ser manipulado por el servicio técnico autorizado.

Mantenga la unidad instalada en un entorno y condiciones controladas, incluyendo rango de temperaturas (+10°C a +40°C), humedad (30-75 %) y presión atmosférica (700 a 1060 hPa), libre de condensación y polvo, y no expuesto a luz solar directa.

La instalación eléctrica del local donde se debe instalar el equipo tiene que cumplir con las instrucciones de la norma CEI 601.1 en cuanto a protecciones eléctricas contra el choque eléctrico para equipos de clase I.

**Antoni Carles, S.A.** se reserva el derecho a realizar mejoras o modificaciones del equipo dental sin previo aviso.

El equipo debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de uso.

Bajo la directiva 93/42/CEE (modificada de acuerdo a 2007/47/CEE), la unidad dental y el sillón de ortodoncia fabricados en **Antoni Carles, S.A.** son equipos de clase IIa. Está completamente prohibido instalar cualquier instrumento dental de clase IIb o III, por ejemplo láser quirúrgico, electrobisturís, rayos X, cauterizadores eléctricos. Los aparatos que pueden instalarse sólo pueden ser de clase I o IIa, y deben cumplir con los requisitos de la directiva mencionada y las normas armonizadas EN60601-1, EN60601-1-2.

## 2.- GARANTÍA

El aparato se acompaña de Certificado de Garantía. En caso contrario, pregunte al comercial directamente. El Certificado de Garantía debe ser rellenado y devuelto al fabricante (**Antoni Carles, S.A.**) en el plazo de **8 días** desde la entrega del aparato.

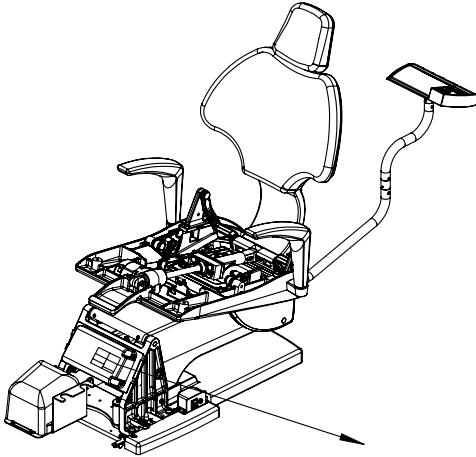
La garantía sólo es válida si el aparato se ha utilizado correctamente y ha sido instalado por personal técnico autorizado.

Asimismo, para dar cumplimiento a la trazabilidad de Equipos Sanitarios de acuerdo a la directiva 93/42/CEE (modificada de acuerdo a 2007/47/CEE), debe remitirse también la hoja de instalación.

### 3.- IDENTIFICACIÓN

En la parte frontal del sillón, cerca de la base, se encuentra la etiqueta de identificación del sillón donde hallará la información técnica que requiere en la conexión.

Visible una vez retirada la cubierta exterior (fig. 1).



### 4.- PRECAUCIONES

La unidad quedará instalada en un lugar iluminado, fuera de las vías de circulación de personas, y disponer de un espacio adecuado para facilitar la acomodación del paciente y del profesional.

El sillón dental ha de fijarse al suelo para garantizar la estabilidad.

Antes de realizar ningún movimiento del sillón, el operador (Doctor, usuario) debe de estar seguro que nadie (paciente, acompañante, niños) esté en el área que ocupará la proyección del mismo. Prestar atención a la cabeza de personas en la zona del respaldo y también de la proyección de la bandeja auxiliar porta-instrumentos.

Después de haber utilizado el equipo desconecte todos los instrumentos así como la propia unidad, la cual debería quedar siempre después de la jornada laboral apagada. Si la unidad no estará en uso por un período largo de tiempo, por favor desconecte también la toma de la red de alimentación.

Asegúrese que el interruptor general del equipo se desconecta si el equipo va a estar sin supervisión directa de personal. Ello desconectará las electroválvulas y evitará que los conductos de canalización de entrada de agua tengan que resistir una presión mantenida.

Con objeto de mantener la vida de los componentes del grupo de elevación, no utilizar la unidad en régimen de sobrecarga. Si después de una sobrecarga, se activa una protección térmica integrada en uno de los motores y bloquea la maniobra, esperar a que se restablezca (en torno a 15 minutos). Si la anomalía persiste, consultar un servicio técnico.

No cambiar por sí mismo los fusibles. Contratar un servicio de mantenimiento autorizado, ello le reportará una mayor seguridad y también una mayor vida útil de la unidad.

Se recomienda no usar teléfonos móviles cerca de la unidad en funcionamiento. Observar las normas aplicables a hospitales.

Unidad no prevista para trabajar dentro de quirófanos. No emplear en presencia de mezclas de gas anestésico inflamable con oxígeno o protóxido de nitrógeno.

## PROTECCIÓN ENTORNO

odos los materiales usados para embalaje, respetan el medio ambiente y son reciclables: palet de madera, cartón, bolsa de polietileno, film burbuja. La recogida de los materiales usados, favorece el rescate y reciclaje y la disminución de material de desecho.

**Antoni Carles, S.A.**, está comprometida en la consecución de los objetivos marcados por las directivas comunitarias 2002/95/CE y 2002/96/CE.



Este símbolo es aplicable sólo para los países miembros de la Unión Europea.

A fin de evitar potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y posiblemente para la salud humana, este instrumento ha de retirarse (i) en países miembros de la UE – de acuerdo a WEEE (Directiva de Residuos de Material Eléctrico y Equipos Electrónicos), y (ii) para el resto de países, de acuerdo a las disposiciones locales y leyes de reciclaje.

## EMC

El equipo dental modelo **ANCAR-3100**, es conforme con los requisitos esenciales, que le son aplicables, de la directiva de Productos Sanitarios 93/42/CEE (modificada de acuerdo a 2007/47/EC), cumpliendo con los requisitos de diseño y construcción para la seguridad de Compatibilidad Electromagnética y de Equipos Electromédicos contenidos en la norma EN60601-1-2 no causando así perturbaciones electromagnéticas, y cumpliendo con los estándares de inmunidad.

## OBSERVACIONES SOBRE LAS INTERFERENCIAS ELECTROMAGNÉTICAS

Los instrumentos de regulación electrónica pueden afectar a los pacientes portadores de estimuladores cardiacos y/o con prótesis acústicas en base a posibles interferencias electromagnéticas.

El uso cercano de electrobisturís u otros aparatos eléctrico / electrónicos, pueden causar interferencias electromagnéticas o de otra naturaleza, pudiendo provocar un funcionamiento anormal del equipo, representando un riesgo para el paciente. Se aconseja desconectar la unidad dental de la red eléctrica antes de emplear estos aparatos.

Riesgos durante la intervención con aparatos autónomos (por ejemplo: motor para implantes). Desconectar la alimentación eléctrica de la unidad dental para evitar todo movimiento indirecto posible provocado a causa de una avería o por la activación accidental de las órdenes de movimiento.

## CONDICIONES AMBIENTALES

El equipo es capaz mientras esté embalado para transporte y almacenaje, de ser expuesto por un período no superior a 15 semanas en condiciones ambientales sin superar:

- a) margen de temperatura ambiente de -20°C a +50°C.
- b) margen de humedad relativa del 10% al 100%, incluyendo condensación.
- c) margen de presión atmosférica de 500hPa a 1060 hPa (de 500 mbar a 1060 mbar)

-Condiciones de funcionamiento:

- d) margen de temperatura ambiente de +10°C a +40°C.
- e) margen de humedad relativa del 30% al 75%, incluyendo condensación.
- f) margen de presión atmosférica de 700hPa a 1060 hPa (de 700 mbar a 1060 mbar)



## 5.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Diseño ergonómico para el paciente.

Movimientos del sillón con motoredutores de elevación, silenciosos y de gran fiabilidad.

Movimientos controlados por microprocesador:

- Movimiento automático de retorno a cero.
- 3 memorias libres para posicionamiento.

Tapizado anatómico de alta calidad e higiene.

Seguridad de movimientos en respaldo y base del sillón con retroceso elevando en altura hasta liberación del bloqueo.

Cabezal regulable en altura y abatible.

Incorpora movimiento de Trendelenburg.

Sillón con bandeja de soporte de cánulas en la parte posterior que permite a la vez el acceso al paciente a derecha e izquierda para el trabajo del médico, con alojamientos para la aspiración quirúrgica de volumen mediano y grane.

Panel de control en la bandeja de aspiraciones.

Caja de conexiones integrada en el sillón.

Seguridad tal que bloquea los movimientos del sillón, retrocediendo bien ascendiendo o descendiendo en altura hasta la liberación del bloqueo, cuando se detectan las activaciones:

- Brazo de bandeja de instrumentos (bloqueo por subida y bajada).
- Contacto inferior articulación del brazo de bandeja de instrumentos a sillón.
- Base y respaldo del sillón.
- Activación manual del teclado o pedal anula un movimiento automático en marcha.

El equipo es conforme con los requisitos esenciales, que le son aplicables, de la directiva de Productos Sanitarios 93/42/CEE, cumpliendo con los requisitos de diseño y construcción para la seguridad de Compatibilidad Electromagnética y de Equipos Electromédicos contenidos en las normas EN60601-1 y EN60601-1-2, realizándose de acuerdo a la normativa ISO 14971 un análisis de Gestión de Riesgos.

## 6.- CLÁUSULAS

**Antoni Carles, S.A.** no asumirá la responsabilidad de los daños debidos al fuego, desastres naturales, acciones emprendidas por terceras partes u otros accidentes, o causados por la negligencia o mal uso del operador o debido a utilizar el equipo bajo condiciones inusuales.

**Antoni Carles, S.A.** no asumirá la responsabilidad por el daño derivado por la utilización inapropiada del equipo, como pérdida de negocio o lucro cesante.

**Antoni Carles, S.A.** no asumirá la responsabilidad de los resultados de los diagnósticos realizados por un doctor al utilizar este equipo.

## 7.- TRANSPORTE Y DIMENSIONES

La unidad dental viene perfectamente embalada y protegida. (Fig. 2)

Una caja contiene el sillón dental sujeto mediante palet, el conjunto pedal, tapizado y cubre frontal. En una segunda caja, el conjunto de brazo soporte de instrumentos.

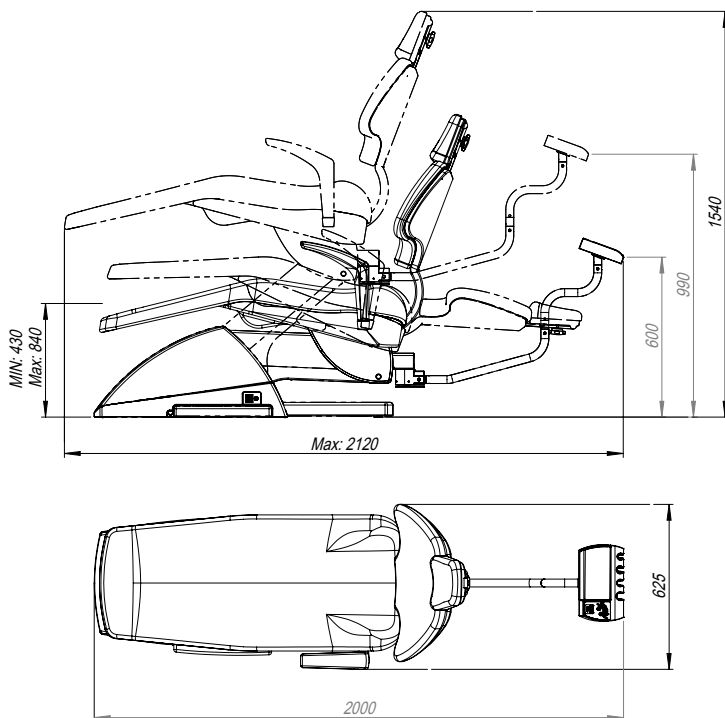
Es imprescindible que durante el transporte no resulte golpeada ninguna de las cajas, que no ha de caer al suelo bajo ningún concepto. Rogamos mucha precaución cuando se traslade el equipo, a la vez que le recordamos que debe ser realizado por personal técnico autorizado por **Antoni Carles, S.A.**

Previo al montaje, un técnico, juntamente con usted y el personal autorizado en la obra, planificará la situación idónea del equipo, para su comodidad y ergonomía de trabajo.



**En caso de tener que realizar un traslado de la unidad ya montada, coloque previamente el sillón con el asiento en su mínima altura y respaldo elevado, y asegúrese de poder mantener el conjunto de bandeja porta-instrumentos lo más replgado posible sobre el sillón en todo momento.**

**En el nuevo emplazamiento recuerde de fijar el sillón al suelo.**



## 8.- COMPOSICIÓN DE LA UNIDAD DENTAL ANCAR-3100 (Figura 3)

Fig. 4.	Caja de conexiones, Toma aspiración	Pág. 8
Fig. 5.	Pedal	Pág. 9
Fig. 6	Soporte de cánulas	Pág. 10
Fig. 7.	Panel de Control de Movimientos	Pág. 10
Fig. 8.	Botón registro de posiciones de memoria	Pág. 9
Fig. 9.	Cabezal	Pág. 11
Fig. 10	Apoyabrazos	Pág. 12

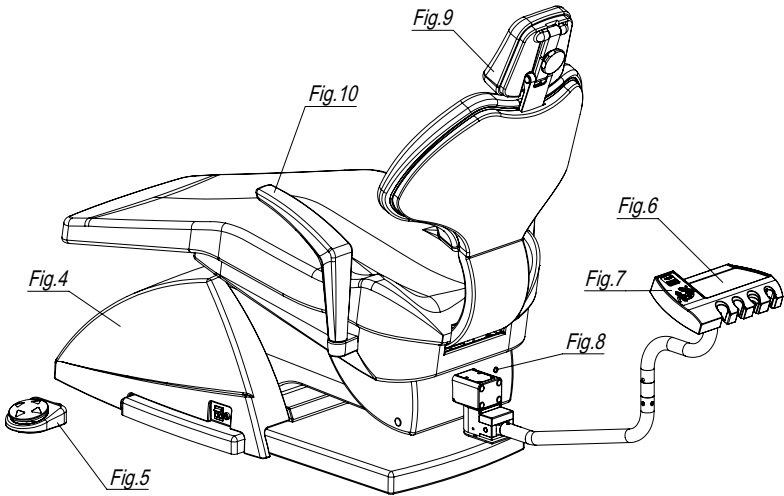


Fig. 3

## 8.1.- Caja de conexiones

En el interior de la caja de conexiones se encuentran todos los enlaces para conectar el equipo dental a las redes de alimentación de la clínica.

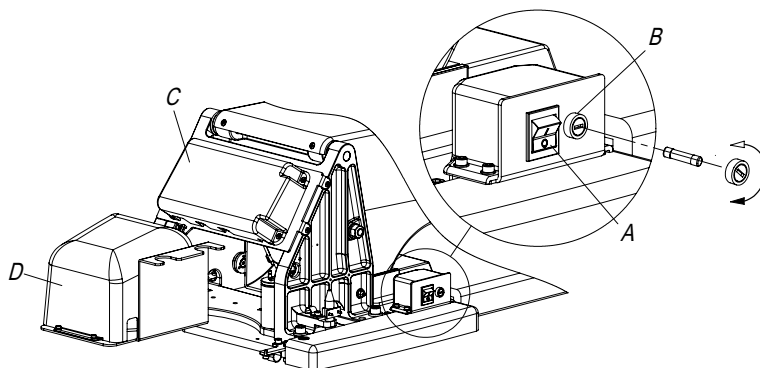


Fig. 4

Detalle de la base del sillón (parte frontal):

- A. Interruptor general para la alimentación eléctrica. Hacia arriba (« I »), encendido; hacia abajo (« O »), desconectado. Piloto de indicación.
- B. Fusible general de protección, en la fase, T6,3A / 250 V, retardado 5x20 mm.  
Es recomendable que la sustitución de fusibles sea controlada por un técnico autorizado.
- C. Cubre carta electrónica de movimientos.
- D. Cubre de la carta de conexiones y del transformador.



**Remarque: au moment de la connexion de l'interrupteur principal (« A »), la carte de connexions réalise une vérification de fonctionnement en émettant un signal sonore sous forme de sifflement. Au cas où se signal ne serait pas émis, éteindre l'unité et contacter le service technique agréé.**



**Si les líneas de instrumentos (17Vac o 24Vac) han efectuado una sobrecarga de trabajo, podría suceder que la protección térmica integrada en las líneas bloquee el funcionamiento. Esperar alrededor de 15 minutos a que se restablezca. Si la anomalía persiste, contactar con el servicio técnico.**



**No conectar a otras bases o extensiones a las salidas disponibles.**

## 8.2.- Pedal

Pedal para el posicionamiento del sillón.

### FUNCIONES DE MOVIMIENTO (Fig. 5)

- A.** Botón de subida manual del respaldo.  
Una pulsación simple activa el movimiento automático de la posición de memoria 1.
- B.** Botón de bajada manual del sillón.  
Una pulsación simple activa el movimiento automático de retorno a cero.
- C.** Botón de bajada manual del respaldo.  
Una pulsación simple activa el movimiento automático de la posición de memoria 2.
- D.** Botón de subida manual del sillón.  
Una pulsación simple activa el movimiento automático de la posición de memoria 3.



**Seguridad: Para bloquear no importa qué memoria esté activa por teclado, basta apoyar sobre el pedal.**  
**Si nos apoyamos una vez se desactiva la memoria. Si hacemos otra pulsación simple, estaremos activando un nuevo movimiento automático.**

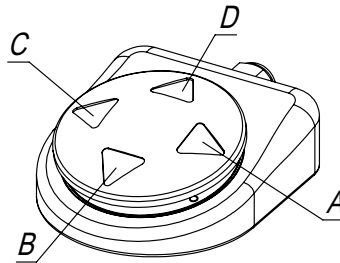


Fig. 5

### GRABACIÓN DE POSICIONES

“A”: Botón para efectuar el registro de posiciones de memoria situado en la parte posterior del respaldo en la base del sillón. Por defecto ya hay grabadas unas posiciones en las tres memorias.

- Se aconseja realizar previamente un retorno a cero (e incluso un reset del sillón).
- Colocar el sillón a la altura del asiento e inclinación de respaldo deseados.
- Apretar durante 2 segundos el pulsador de registro (“A”) y el pedal en uno de los tres botones disponibles para asociar la posición. Hay 3 disponibles: “A”, “C”, “D”.
- Escuchará un sonido como validación. Liberar el botón “A”.

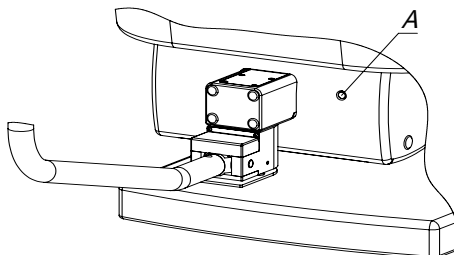


Fig. 6

### 8.3.- Bandeja soporte de cánulas

Concepción ergonómica para facilitar el trabajo del profesional.

Funciones:

- Control de movimientos.
- Soporte de cánulas para volumen grande y mediano de aspiración quirúrgica.

Gracias a las formas lisas y redondeadas en la bandeja, se ha obtenido una superficie de fácil limpieza y desinfección.

El soporte de cánulas está montado sobre un brazo dotado de una gran gama de movimientos afin de facilitar la posición deseada. La aspiración quirúrgica hace arrancar el motor de aspiración cuando se levanta la cánula.



**Las conexiones para cánulas de aspiración han de realizarse con independencia de la instalación del sillón.**

Las cánulas pueden ser esterilizadas, pueden ser introducidas en la autoclave, con la excepción del caucho interno. Si no hay sistema de aspiración continua, dejar un tiempo de vaciado para el sistema de operación.

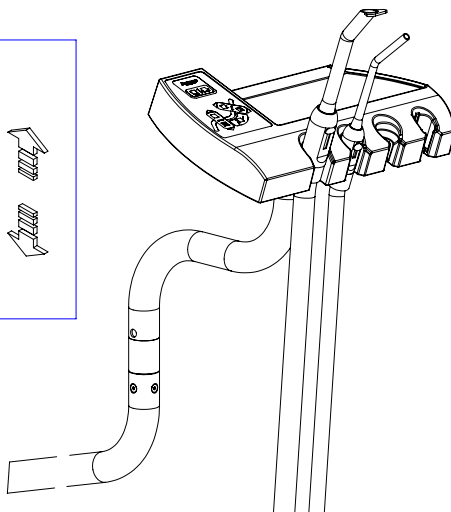
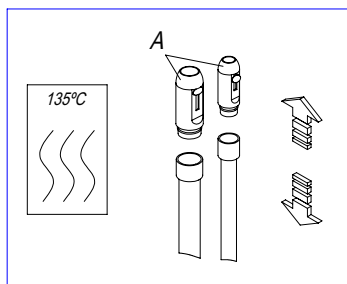


Fig. 7

### 8.4.- Panel de Control

#### FUNCIONES DE MOVIMIENTOS DEL SILLÓN

- Seguridad de movimientos integrada en la activación de los micro-interruptores y pedal.
- Funciones de activación de movimientos en paralelo al pedal.

- A.** Pulsación continua: Respaldo hacia arriba manualmente.  
Pulsación simple: Movimiento automático en posición libre de memoria 2.
- B.** Pulsación continua: Bajar el respaldo manualmente.  
Pulsación simple: Movimiento automático en posición libre de memoria 3.
- C.** Pulsación continua: Subir el sillón manualmente.  
Pulsación simple: Movimiento automático en posición libre de memoria 1.
- D.** Pulsación continua: Bajar el sillón manualmente.  
Pulsación simple: Movimiento automático de Retorno a Cero.

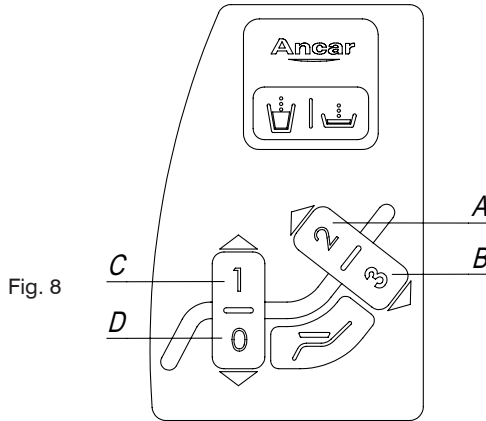
Hay otras tres teclas (retorno escupitera, agua de escupitera y agua del vaso) sin ninguna operación asociada.

Para registrar las posiciones libres de memoria (1, 2, 3):

Se aconseja realizar antes un retorno a cero (e incluso un reset del sillón).

Posicionar el sillón por medio de las teclas de función manuales en la posición deseada (respaldo y asiento).

Mantener apretado el botón en la parte posterior del respaldo, en la base del sillón ("A", fig. 6) y apoyar sobre no importa cuál de las tres posiciones (1, 2, o 3), esperar hasta oír el «bip» de confirmación. Liberar el botón "A".



## 8.5.- Cabezal

Este apoya cabezas permite obtener fácilmente la posición óptima de la cabeza del paciente, en relación con el tratamiento requerido, gracias a su mecanismo de articulación.

Le recubrimiento del apoya-cabezas puede ser fácilmente reemplazable, simplemente retirando el tapizado, lo cual permite un mantenimiento fácil.

### FUNCIONAMIENTO

- El ajuste en longitud es de fácil acoplamiento. La pieza queda aprisionada internamente manteniendo la posición.
- Mediante giro de la pieza "A" se consigue ajustar el ángulo de abatibilidad deseado. Una vez conseguido el óptimo posicionamiento de la cabeza, bloquear el mecanismo, girando la maneta "A" en sentido horario.

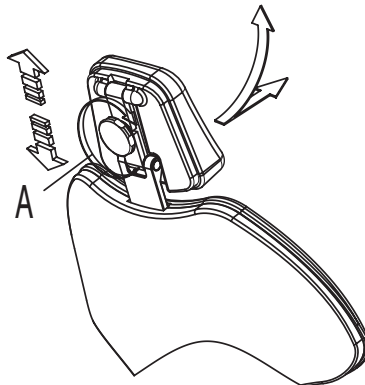


Fig. 9

## 8.6.- Apoyabrazos opcional

La unidad puede equiparse con apoyabrazos izquierdo y derecho.

Con objeto de girar el apoyabrazos, es necesario elevarlo levemente (manteniéndolo en su alojamiento) hasta que el mecanismo giratorio se desbloquea y permite su rotación hasta alcanzar su límite máximo (fin de carrera), dónde se bloqueará de nuevo. Para volver el apoyo brazos a su posición de origen, basta levantarlo de nuevo y reposicionar hacia el interior, hasta que se bloquea automáticamente. (Fig. 10).

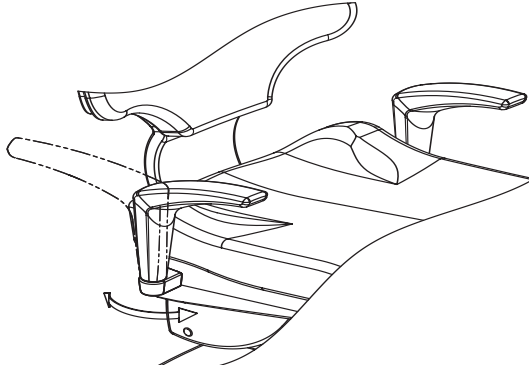


Fig. 10

## 9.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltaje	220-240 V~
Frecuencia	50 Hz
Potencia	900 W
Tipo de protección eléctrica	I
Tipo de operación	Intermitente
Carga máxima (paciente)	160 Kg.
Clase de unidad 93/42/CEE	Clase I
Tipo de sillón	Electrónica.
Tipo de aislamiento	Tipo B
Peso neto / bruto de la unidad	186 / 226 kg.
Tipo de instalación	Permanente
Fusible principal	T 6.3A / L / 250V
Fusible de la carta de Movimientos, línea 24V	T 32 mA / L / 250V
Fusible primario transform, 9015093 PCB	TT 2.5A / L / 250V
Protección línea 24 V ac (ye/ye)	Polyswitch RUE600
Protección línea 17 V ac (re/re)	Polyswitch RUE600+ RUE185
Salidas 24 V ac	2 x caja de conexiones
Conexión de aspiración	500W / 230V. Relais 20A/250V
Contacto AUX libre de potencial carta de conexiones	Max 250V/5A



## 10.- SEGURIDAD EN LOS MOVIMIENTOS

- El sillón dental incorpora micros de final de carrera en las posiciones extremas para el asiento y respaldo asegurando la correcta maniobra y posicionamiento.
- Control de sobrecarga de motores mediante protectores térmicos integrados. En caso de dispararse los térmicos, esperar 15 min. a su enfriamiento.
- La seguridad de respaldo, es la que una presión contra éste, o el choque contra un obstáculo cuando efectúa la bajada automática o manual, provoca el paro de todos los movimientos del sillón (asiento y respaldo) elevándolo previamente unos centímetros.
- La seguridad de la base, es la que una presión contra ésta, o el choque contra un obstáculo cuando efectúa la bajada automática o manual, provoca el paro de todos los movimientos del sillón (asiento y respaldo) elevándolo previamente unos centímetros.
- La seguridad de cánulas, es la que una presión contra el brazo, o el choque contra un obstáculo cuando efectúa tanto movimiento de subida como de bajada, automática o manual, provoca el paro de todos los movimientos del sillón (asiento y respaldo).
- Seguridad en la base del brazo de cánulas, es tal que una presión contra la pletina en su parte inferior por contacto al bajar con un obstáculo detiene todos los movimientos.
- Seguridad en el pedal de regulación, no se permite entrar movimientos automáticos, evitando así activaciones inadvertidas debido a la sensibilidad del botón tridimensional de movimientos, a excepción hecha de haber configurado las memorias.
- Seguridad en teclado y pedal, si el sillón efectúa un movimiento memorizado, al pulsar cualquier tecla de movimientos, la unidad se para.

Cuando una seguridad se activa, el sillón realiza un movimiento en el sentido contrario al avance que esté ejecutando el motor de asiento y respaldo para liberar al componente atrapado.

## 11.- LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

Es de suma importancia utilizar para la limpieza de su equipo dental productos neutros. Los productos de limpieza con aEEltos contenidos químicos pueden dañar las partes de plástico o el tapizado. Al realizar la operación de limpieza, tenga cuidado de no mojar demasiado el equipo, pues en su interior existen componentes electrónicos. Diferentes especialistas en el sector de la higiene dental ofrecen una amplia gama de productos de limpieza para conseguir uno óptimos resultados.

**ANCAR realiza de manera sistemática una limpieza exhaustiva a sus equipos, previa a su expedición, con el desinfectante ECO-JET1 Spray de Magnolia (Grupo Cattani).**

Para limpieza y desinfección de las diferentes partes del equipo, consulte:

- Anexo 1, "Limpieza de otras partes del equipo".

### ESTERILIZACIÓN Y AUTOCLAVE.

La esterilización de los aparatos de mano deberá hacerse en autoclave, y a una temperatura media de 135 °C, pero para una práctica correcta le recomendamos seguir las instrucciones del fabricante del instrumento.



Las cánulas y porta-cánulas también pueden esterilizarse, con la salvedad y precaución de la goma interna. Si no se dispone de un sistema de aspiración continuo, debe dejar un tiempo de vaciado del sistema de separación.

Un mantenimiento y uso adecuado del equipo, prolongará la vida del mismo.

## ANEXO 1. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE PARTES DEL EQUIPO.

### Limpieza y desinfección



**Effectuer ces opérations en ayant déconnecté l'unité du réseau électrique.**

**Ne pas inonder d'eau ni mouiller l'unité.**

**Ne jamais utiliser de détergents domestiques ni émulsifiants pour la désinfection.**

### Limpieza del tapizado

Limpiar de forma periódica con una solución jabonosa.

### Limpieza del poliuretano (cubre base unidad, soporte tapizados, cubres sistema elevación)

Las partes de poliuretano deben ser limpiadas con un paño empapado de agua y jabón.

Se recomienda evitar el uso de disolventes, detergentes y abrasivos fuertes para eliminar las manchas difíciles.

Limpiar de forma periódica.

### Desinfección y limpieza de partes metálicas externas (excepto instrumentos)

Utilizar cualquier producto preparado de actividad antimicrobiana fungicida, esporicida, virucida compatibles para el sector médico.



**Consultar instrucciones del fabricante.**

### Limpieza y desinfección de bandeja porta-instrumentos y mangueras.

Limpieza y desinfección: después de cada tratamiento utilizar desinfectante de actividad antimicrobiana, fungicida, virucida y esporicida.

**ANCAR recomienda el uso del Dispensador de toallitas húmedas recargable BODE X-WIPES para el lavado profesional y la desinfección. Adecuado para todos los desinfectantes de superficies de BODE en concentraciones que hacen su efecto en 1 hora o menos.**



Antoni Carles, S.A.  
Volta dels Garrofers, 41-42  
Pol. Ind. Els Garrofers  
08340 - Vilassar del Mar  
Barcelona - (SPAIN)

T. (34) 93 754 07 97  
F. (34) 93 759 26 04  
[ancar@ancar-online.com](mailto:ancar@ancar-online.com)  
[www.ancar-online.com](http://www.ancar-online.com)